

Английский язык по методикам Анатолия Верчинского

Анатолий Верчинский

**Ложные друзья переводчика
превращаются в помощников!**

**Словарь-самоучитель для
изучающих английский язык**

«Издательские решения»

2018

Верчинский А.

Ложные друзья переводчика превращаются в помощников!
Словарь-самоучитель для изучающих английский язык /
А. Верчинский — «Издательские решения», 2018 — (Английский
язык по методикам Анатолия Верчинского)

ISBN 978-5-4474-4162-3

Ложные друзья переводчика — пара слов в двух языках, похожих по написанию и/или произношению, часто с общим происхождением, но отличающихся по значению. Это не только приводит к ошибкам при переводе и неправильному пониманию слов, но и даёт нам возможность выучить новые английские слова, которые похожи на русские.

ISBN 978-5-4474-4162-3

© Верчинский А., 2018
© Издательские решения, 2018

Содержание

Введение составителя	6
Принятые сокращения	7
Конец ознакомительного фрагмента.	8

**Ложные друзья переводчика
превращаются в помощников!
Словарь-самоучитель для
изучающих английский язык**

Анатолий Верчинский

Посвящается моим настоящим друзьям

© Анатолий Верчинский, 2021

ISBN 978-5-4474-4162-3

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Введение составителя

Задумывались ли вы о том, что ложные друзья переводчика (пара слов в двух языках, похожих по написанию и/или произношению, часто с общим происхождением, но отличающихся по значению) – это отличная возможность запоминать слова? Взять, например, английское слово **bucket** [ˈbʌkɪt] – *ведро; бадья*, которое можно прочесть как русское слово *букет*. Вместо того чтобы запоминать, что **bucket** – не *букет*, а *ведро*, предлагаю запоминать, что *ведро* по-английски пишется как *букет*.

Другой представитель фальшивых друзей переводчика – слово **lunatic** [ˈluːnætɪk], переводится как *душевнобольной, помешанный, сумасшедший*. Мы легко и надёжно запомним написание этого слова по-английски, потому что оно совпадает с русским *лунатик*.

Дополнительная информация о курсе по быстрому и надёжному изучению английских слов – на сайте english-express.ru, на котором настоятельно рекомендую заказать специальный CD-диск со всеми английскими словами из этой книги, озвученными носителями английского языка из следующих стран:

- США (11 носителей),
- Англия (9 носителей),
- Австралия (4 носителя),
- Ирландия (1 носитель),
- Шотландия (1 носитель),
- Индия (1 носитель),
- Южная Африка (1 носитель).

Таким образом, вы сможете прослушивать 28 вариантов произношений (акцентов) каждого слова (19 – женским голосом и 9 – мужским). Все аудиофайлы со словами можно переписать на компьютер, MP3-плеер или телефон.

Мой сайт с другими курсами изучения английского языка – english.verchinsky.ru.

Бесплатные онлайн-курсы – uroki.english.verchinsky.ru.

Вступайте в группу во **ВКонтакте** «[Английский язык для киноманов](#)», подписывайтесь на страницу в **Одноклассниках** «[Английский язык: как запомнить незапоминаемое](#)» и **Инстаграм**-канал «[Английский вокруг нас](#)», страницу **Фейсбук** с чат-ботом «[Английский Экспресс](#)», и я помогу вам выучить английский язык.

Успехов вам!

P. S. Данная книга не распространяется бесплатно, поэтому благодарю вас за её приобретение в бумажном или в электронном виде. Полученные средства будут использованы в том числе для выпуска новых, исправленных и дополненных изданий книги.

За несоответствие текста книги авторской рукописи, оформления – авторскому замыслу, а также за неактуальность электронных копий данного издания, размещённых не в официальных книжных интернет-магазинах, автор и издательство ответственности не несут.

Ссылки на интернет-магазины, в которых продаются мои книги, размещены в последней главе.

*Анатолий Верчинский,
февраль 2021 г.*

Принятые сокращения

амер. – американский вариант английского языка (употребляется в США)

бран. – бранное слово

брит. – британский вариант английского языка (употребляется в Великобритании)

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.